



**3. Starptautiskā konference
«BALTIJAS VALSTU UKRAIŅU KULTŪRAS MANTOJUMS
SABIEDRĪBAS INTEGRĀCIJAS KONTEKSTĀ»**

Referātu krājums



**3-я Міжнародна конференція
«КУЛЬТУРНА СПАДЩИНА УКРАЇНЦІВ БАЛТІЇ
У КОНТЕКСТІ ГРОМАДСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ»**

Збірка доповідей



**3-я Международная конференция
«КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ УКРАИНЦЕВ СТРАН БАЛТИИ
В КОНТЕКСТЕ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНТЕГРАЦИИ»**

Сборник докладов

Konferenci atbalsta
Ukrainas vēstniecība Latvijā un
Īpašo uzdevumu ministra sabiedrības integrācijas lietās Sekretariāts

2006. gada 8. 9. decembrī, Rīgā, Latvija



Сармите ДЗИЛНА,
заведующая Украинским информа-
ционным центром,
Латвийская академическая
библиотека (Латвия)

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УКРАИНСКОГО ИНФОРМАЦИОННОГО ЦЕНТРА

Сотрудничество в гуманитарной сфере является важной составляющей частью украинско-латвийских отношений. Значительный вклад в их развитие вносит Латвийская Академическая библиотека. ЛАБ развивает и поддерживает тесные и конструктивные связи между библиотеками, культурными и учебными учреждениями Украины, а также активно сотрудничает с украинскими обществами Латвии, помогая в их деятельности и таким образом способствуя интеграции украинской диаспоры в латвийское общество.

Первым мероприятием в ЛАБ, связанным с Украиной, стала выставка литературы «Украина – Латвия: прошлое и настоящее», которая была открыта 4 марта 1996 года. В своей речи на открытии этой выставки посол Украины в Латвии Владимир Чорний подчеркнул тесные исторические и культурные связи украинского и латышского народов, напомнив слова Райниса: «Глубокая симпатия связывает меня с украинским народом. Новый мелодичный язык, наивная, но фантастическая и реальная поэзия, скорбная и жизне-радостная музыка, нежный и сильный характер народа». Эта многосторонняя и очень интересная выставка привлекла внимание латышского общества и многих украинцев, живущих в Латвии, и положила начало целому ряду наших выставок в Украине.

Одна из первых выставок ЛАБ в Украине состоялась 15 нояб-

ря 2000 года в Киеве в Национальной библиотеке Украины им. В.И. Вернадского «Латвия – Украина: исторические, научные и культурные связи». Одновременно была открыта выставка работ латгальского керамика Антона Ушпелиса «Керамика-2000», которая порадовала посетителей разнообразием форм и расцветок глиняных горшков, ваз, а также очень красивыми подсвечниками, в которых на открытии выставки были зажжены свечи, что создало поистине праздничную атмосферу и привело в восторг многочисленных посетителей выставки. На выставке было представлено более 500 экспонатов из фондов Латвийской академической библиотеки, которые еще раз подтвердили общность наших обоих государств и показали исторические и научные точки соприкосновения в течение столетий.

Директор ЛАБ Вента Коцере на открытии выставки увлекательно рассказала о том, как создавалась эта выставка, что вызвало глубокий интерес у присутствующих. Потом она ответила на многие вопросы и о выставке, и о сегодняшней жизни в Латвии. Несколько часов продолжались беседы и дискуссии о судьбах наших стран в прошлом и сегодня. Было предложено организовать подобные выставки и в других городах Украины, потому что интерес посетителей к нашей стране был неподдельно большим. Разумеется, в том, что выставка прошла успешно, большая заслуга принадлежит Посольству Украины в Латвии и Посольству Латвии в Украине.

А уже через полгода в Латвийской Академической библиотеке была открыта выставка научной литературы, изданной за 10 лет независимости Украины, из фондов Национальной библиотеки Украины им. В. И. Вернадского и выставка картин народного художника Украины Ларисы Химич. Эта выставка тоже вызвала большой интерес как у латвийских ведущих ученых и интеллигенции, так и среди украинской общественности. Благодаря неиссякаемой энергии и оптимизму директора ЛАБ Венты Коцере, а также заинтересованности как украинского, так и латышского общества в совместных проектах, последовало много значительных выставок, семинаров и международных научных конференций. Во всех этих начинаниях нас поддерживали как Посольство Украины в Латвии, так и Посольство Латвии в Украине.

В Научной библиотеке Одесского национального университета им. И. И. Мечникова 16 сентября 2003 года была открыта выставка литературы «Одесса – Латвия: культурно-исторические связи», посвященная 85-й годовщине провозглашения Латвийской Республики. На открытии выставки присутствовали посол Латвии в Украине Андрис Вилцанс, проректор Национального университета И. И. Мечникова Василий Попков и директор Научной библиотеки Марина Подрезова, а также многие гости. Интерес к выставке был очень большой, о ее открытии рассказали в теленовостях и в прессе.

Еще в 2001 году в ЛАБ был открыт отдел австрийской и швейцарской литературы. Он успешно работал. Исходя из накопленного опыта, *директор ЛАБ Вента Коцере в 2003 году выступила с предложением создать на базе Латвийской академической библиотеки Украинский информационный центр*, который играет важную роль в углублении и развитии украинско-латвийских отношений, сохранении национальной и культурной идентичности украинцев Латвии и одновременно способствует осознанию населением Латвии культурных ценностей живущих здесь украинцев. *Эта инициатива была поддержана Союзом украинцев Латвии.* Между ЛАБ и СУЛ был подписан договор о совместном сотрудничестве в этом центре.

Открытие Украинского информационного центра (УИЦ) в здании ЛАБ по улице Лиелвардес, 24, состоялось 5 октября 2004 года. В нем приняли участие министр иностранных дел Украины Константин Грищенко, посол Украины в Латвии Мирон Янкив, посол Латвии в Украине Андрис Вилцанс, министр по особым поручениям по делам общественной интеграции Нилс Муйжниецс и министр образования и науки Юрис Радзевичс.

После своей речи К. Грищенко подарил центру очень ценные книги и спутниковую антенну («тарелку»), чтобы все новейшие мировые новости, в том числе и из Украины, по возможности быстрее поступали в Украинский информационный центр. По окончании официальных речей директор Академической библиотеки Вента Коцере вручила министру иностранных дел Украины красивый юбилейный деревянный ключ от библиотеки, чтобы он символически открыл двери Украинского информационного цен-

тра, который укрепит дружбу между нашими народами, а также откроет большую доступность латышскому и украинскому обществу к информации об Украине, к культурным и духовным ценностям, достижениям в области науки и экономики украинского народа. На этом мероприятии присутствовали также ведущие ученые республики, депутаты Сейма, представители прессы и телевидения, украинских культурных обществ, коллектив библиотеки.

В тот же день вечером в Посольстве Украины в Латвии состоялся торжественный прием по случаю визита министра иностранных дел Украины К. Грищенко в Латвию. Во время приема директору Академической библиотеки Венте Коцере была вручена Почетная грамота Министерства иностранных дел Украины за активное участие в развитии государственности Украины и личный вклад в совершенствование латвийско-украинских отношений.

Секретариат министра по особым поручениям по делам общественной интеграции выделил Союзу украинцев Латвии значительные средства для современного ремонта помещения площадью 40 кв. метров, предоставленного библиотекой для УИЦ в здании ЛАБ по улице Лиелвардес, 24 в городе Риге. Позже мебель для центра была изготовлена при финансовой поддержке известного мецената и предпринимателя Владимира Луговского. Вся литература получена из Украины – из министерств, главных научных библиотек и от Союза писателей Украины. Сегодня в центре уже более 800 книг, и фонд продолжает пополняться новыми книгами, периодическими изданиями и электронными ресурсами из Украины.

23 ноября 2004 года, в Академической библиотеке УИЦ совместно с Посольством Украины в Латвии, Союзом украинцев Латвии и украинским культурно-просветительным обществом «Днипро» была организована выставка архивных документов и фотографий, посвященная памяти жертв голодомора в Украине в 1932-1933 годах. Знаменательно, что открытие выставки совпало с началом Оранжевой революции в Украине.

10 марта 2005 года в Академической библиотеке была открыта выставка, посвященная 191-летию со дня рождения выдающегося украинского поэта Тараса Шевченко. Это было первое мероприятие такого масштаба, организованное УИЦ. Из уникальных фон-

дов ЛАБ было экспонировано более трёхсот различных изданий, публикаций, а также репродукций картин, которые великолепно характеризовали многогранный талант гения украинского народа. Выставку открыла директор библиотеки Вента Коцере. Она рассказала об опубликованной в 1900 году в журнале «Ауструмс» («Austrums») первой новелле Т. Шевченко в стихах «Кате» в переводе Лиготню Екаба, а также о том, что в октябре 1842 года, будучи студентом 5-го курса Академии художеств, Т. Шевченко вместе с друзьями отправился на пароходе из Петербурга в Стокгольм и по пути завернул в рижский и лиепайский порты. Во время путешествия по Балтийскому морю Т. Шевченко написал свою романтическую поэму «Гамалия». Среди многочисленных гостей выставки были представители украинских обществ Латвии, которых поистине удивило большое количество экспонатов и богатство содержания выставки.

22 сентября 2005 года в Центральной научной библиотеке Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина была открыта выставка «Харьков – Латвия: культурно-исторические связи», которую организовала Латвийская академическая библиотека из своих фондов в сотрудничестве с Балтийским Русским институтом. Одновременно с выставкой литературы и документов была открыта фотовыставка латвийского фотохудожника (Экселенц) Яниса Глейздса и состоялась презентация книги Иманта Зиедониса «Эпифании» на украинском языке, которую в 2005 году выпустила в свет Латвийская академическая библиотека (на конкурсе искусства книги «Золотая яблоня 2005» в номинации латышская проза она заняла первое место). Выставка вызвала большой интерес среди студентов Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина, сотрудников и посетителей Центральной научной библиотеки.

9-10 декабря 2005 года состоялась 2-я Международная научно-практическая конференция «Украинцы в Балтии». Работа конференции проходила в секциях, где было прочитано много интересных докладов, включавших такие важные вопросы как исторические и политические аспекты жизни украинской диаспоры в Балтии, образование украинцев в общей балтийской системе, балтийская украинистика и украинская балтистика, современное

украинское искусство в Балтии и целый ряд других тем. В конференции приняли участие гости из Киева, Львова, Таллинна, Вильнюса и представители всех украинских обществ Латвии.

7 февраля 2006 года в Латвийской академической библиотеке была открыта выставка «Харьков – Латвия: страницы истории». На выставке были представлены книги и документы, рассказывающие об истории Харькова и его университета. Монографии сотрудников университета, учебники, «Вести Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина», комплекты журнала «Университеты. Наука и образование», кинематографические и музыкальные издания. Параллельно состоялось открытие фотовыставки «Прогулки по Харькову» харьковского фотохудожника Владимира Оглоблина. В мероприятии принял участие временный поверенный в делах Украины в Латвии Александр Юров, ректор Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина профессор Виль Бакиров, вице-мэр Харькова Леонид Сорока, директор Центральной научной библиотеки Ирина Левченко и др. Латвийскую сторону представляли – директор ЛАБ Вента Коцере, председатель Сената Балтийского Русского института Станислав Бука, а также многочисленные представители украинских культурных обществ и сотрудники библиотеки.

Такого рода мероприятия лучше всего показывают стремление населения наших стран сотрудничать как в научных и экономических сферах, так и в области культуры, поскольку нас связывают многие общие исторические события и планы на будущее.

Во всех этих мероприятиях активное участие принимал также и Украинский информационный центр. Его основные задачи:

- *информировать общественность о процессах в науке, культуре и литературе Украины, а также о других текущих событиях;*
- *организовывать семинары, конференции, выставки;*
- *способствовать установлению контактов между УИЦ и украинскими государственными и общественными организациями.*

УИЦ активно включается в мероприятия украинских обществ. 25 февраля 2006 года Елгавский украинский культурный центр «Джерело» организовал вечер поэзии, в честь 135-летия Леси

Украинки. УИЦ отобрал 46 единиц из фондов Академической библиотеки для выставки, посвященной выдающейся украинской народной поэтессе.

УИЦ содействовал подготовке семинара Украинского центра социальных исследований «Этникос», помогая отобрать литературу из фондов Академической библиотеки для первой темы семинара – о свадебных обрядах украинцев и народов Балтии, а также сделав перевод на латышский язык части тезисов доклада Натальи Лисогоровой и активно участвуя в самом семинаре.

25 апреля 2006 года в Латвийской академической библиотеке состоялся семинар-презентация и открытие выставки «Научная периодика России и Украины и информационные издания ВИНТИ», которую организовали ЛАБ, «Информнаука» (Россия), издательство РАН «Наука», предприятие «Пресса» (Украина). В помещении УИЦ состоялась встреча директора предприятия «Пресса» Валерия Герасименко, зам. директора Наталии Похольченко и зав. отделом Светланы Мазепы с членами украинской диаспоры. Обсуждались важные вопросы о более тесном сотрудничестве между Украиной и украинцами, живущими в Латвии, разные проблемы и их решение.

УИЦ принимал активное участие по подбору материалов из различных периодических источников о жизни украинцев в Латвии. Эти материалы были предназначены для книги «Украинцы Латвии», которая была издана в 2006 году к 15-летию независимости Украины.

29 августа 2006 года в Латвийской академической библиотеке была открыта выставка, посвященная 150-летию со дня рождения великого украинского писателя и мыслителя Ивана Франко. В открытии выставки приняли участие посол Украины в Латвии Рауль Чилачава, а также многочисленные гости из украинских обществ в Латвии, работники культуры, журналисты, сотрудники библиотеки. Выставку открыла директор Академической библиотеки Вента Коцере, которая в своей речи коснулась основных периодов жизни и творчества Ивана Франко, а также рассказала о том, как юбилей этого исполина украинского народа отмечают в городах и селах Украины. Затем посол Украины в Латвии, доктор филологии, профессор, заслуженный деятель искусств Рауль Чилачава расска-

зал о значении творчества Ивана Франко в развитии литературы всего мира, а также раскрыл некоторые важные моменты жизни и творчества этого великого писателя. В конце речи Рауль Чилачава подчеркнул, что исследование литературного наследия Ивана Франко, 50 томов работ которого уже опубликованы, показало, что издать можно еще столько же.

В экспозиции было представлено 458 экспонатов – книги, статьи, копии документов, повествующие о детстве писателя, его школьных годах, начальном периоде учебы во Львовском университете, показывающие, как формировалось мировоззрение молодого писателя, как наблюдения раннего детства в отцовской кузнице, рассказы разных людей навеки отпечатались в памяти мальчика и впоследствии отразились в его работах.

На выставке представлены работы Ивана Франко – старые издания, и самые новейшие красочные юбилейные издания, чему мы обязаны тесным и дружественным связям директора нашей библиотеки Венты Коцере с крупнейшими библиотеками Украины. Узнав о намерении Латвийской академической библиотеки организовать юбилейную выставку к 150-летию Ивана Франко, отозвались такие библиотеки как Научная библиотека Львовского университета им. И. Франко, Парламентская библиотека Украины, Национальная библиотека Украины им. В. И. Вернадского, Центральная научная библиотека Харьковского национального университета им. В. Н. Каразина. Эти библиотеки прислали на выставку очень ценные книги и периодические издания, связанные с именем Ивана Франко, таким образом обогатив выставку совершенно новыми и очень интересными изданиями.

За успешное сотрудничество с Украиной в области науки и культуры директор Латвийской академической библиотеки Вента Коцере в мае 2004 года была награждена украинской медалью св. Георгия IV степени «Честь. Слава. Труд», которую получила в Киеве как раз на Троицу из рук Митрополита Владимира. За заслуги перед Латвией 3 мая 2005 года директор Латвийской академической библиотеки Вента Коцере получила высшую награду Латвийской Республики – Орден Трех Звезд. Обе этих награды свидетельствуют о достойной оценке труда директора библиотеки Венты Коцере и всего коллектива, который использует совершен-

но новые формы работы, ведущие к еще большему сплочению обществности разных стран вокруг библиотек и между собой.

Есть все основания полагать, что сотрудничество между украинцами, живущими в Латвии и Украине, при содействии Украинского информационного центра, которое началось очень плодотворно, благодаря организаторским способностям и настойчивости директора библиотеки Венты Коцере и работе коллектива библиотеки, будет расширяться. Будут новые интересные проекты, способствующие интеграции и укрепляющие взаимоотношения в научной и культурной информационной сфере между нашими странами.